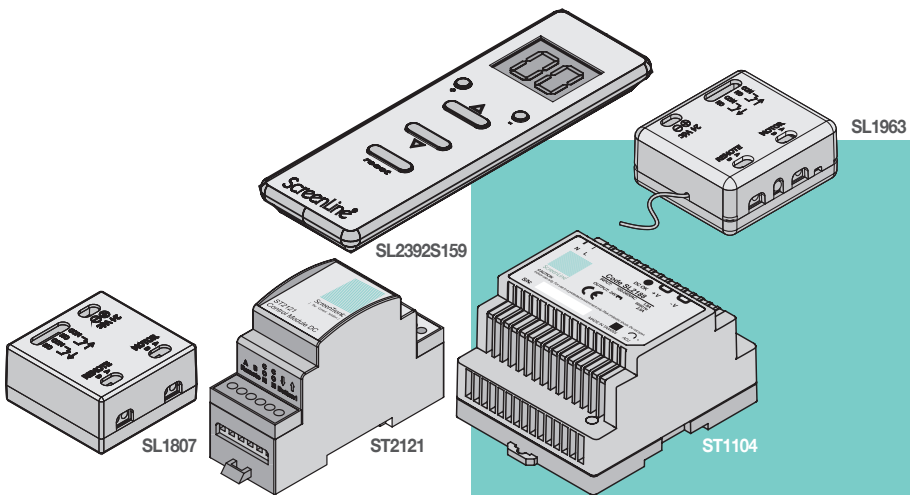


ScreenLine®

## Accessoires série “M”/Zubehör für Serie „M“



SL1807 Unité de contrôle 1 - 4 moteurs  
Steuerungseinheit / Relais 1 - 4 Behänge

ST2121 Unité de contrôle 1 - 4 moteurs pour rail DIN  
Steuergerät für 1 - 4 Behänge

ST1104 Alimentation 1 - 4 moteurs pour rail DIN  
Netzteil 1 - 4 Behänge für DIN-Schiene

SL2392S159 Télécommande radio - Funkfernbedienung

SL1963 Unité de contrôle + récepteur radio intégré  
(1 store)  
Steuergerät mit Funkempfänger (1 Behang)

**Composants électriques pour les  
stores motorisés ScreenLine®**  
*Elektrokomponenten für elektrische  
ScreenLine®-Behänge*

pellinindustrie

# Composants électriques pour les stores motorisés ScreenLine® Elektrokomponenten für motorische ScreenLine®-Behänge

## Fonctionnement general - Grundfunktionen

La carte électronique, logée dans le store, contrôle les fonctions de celui-ci, y compris celles liées aux réglages des fins de courses. La programmation des fins de course est faite en usine lors de la procédure de test. Le moteur a une procédure d'auto-mémorisation : le store, pendant les deux premières utilisations de montée/descente, est capable de reconnaître ses positions extrêmes et de les mémoriser. Puis, le store fonctionnera toujours entre ses limites. Lorsque le moteur subit une soudaine augmentation d'absorption énergétique, due probablement à la flexion du verre ou d'une interférence électronique, le store s'arrêtera seul avant d'atteindre ses fins de course.

Die in den Behang integrierte Steuerplatine kontrolliert die einzelnen Behangfunktionen, einschließlich der Endabschaltung des Behangs in den Endpositionen (Endlage). Die mechanischen Endlagen des Behangs werden im Werk bei der Endprüfung des Bausatzes automatisch programmiert. Der Motor besitzt eine Intelligenz, mit der er während der ersten beiden Hebe- und Senk-Bewegungen die Endlagen erkennt und speichert. Danach bewegt sich der Behang nur noch innerhalb dieser Grenzwerte, wobei er diese jedoch nicht erreicht und einen Sicherheitsabstand einhält. Im Fall von plötzlicher erhöhter Stromaufnahme des Motors in Folge einer möglichen Glasdeflektion oder elektronischer Interferenzen stoppt der Behang vor Erreichen der oberen Endlage und während der nächsten Behangbetätigung wird die automatische Endlagen-Programmierung reaktiviert.

Le câble du moteur comporte 3 fils : rouge, noir et blanc. Le fil blanc est utilisé pour le contrôle avancé du store avec le protocole KNX et pour d'éventuelles maintenance. Ce câble doit être ramener au voisinage de l'unité de contrôle de sorte que les 3 fils soient accessibles dans la même zone.

Das Motorkabel des Behangs besteht aus 3 Drähten, rot und schwarz für die Behangsteuerung und ein Weißer. Der weiße Draht wird für die fortschrittliche Steuerung von Behängen mit KNX-Komponenten und eventuelle künftige Servicearbeiten genutzt. Dieser weiße Draht muss immer bis zur Steuerung verlegt werden, so dass alle 3 Drähte im gleichen Bereich zugänglich sind.

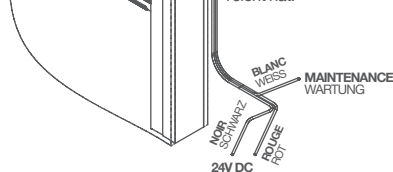
Le mouvement du store est activé en commutant l'alimentation (**inversion**), réalisée par les unités de contrôle spéciales SL1807, SL1963 et ST2121. Il est possible de commander cette inversion ainsi que la montée/descente du store, par un commutateur, qui doivent être de type «Normalement Ouvert (NO)» ou par le biais des boutons de la télécommande SL2392.

**Note** : Si un double interrupteur est utilisé (comme le Vimar série Idea 16145 ou un interrupteur à bascule à deux sens rétractable – centre off), cela permet une inversion de polarité et l'unité de contrôle SL1807 n'est pas nécessaire. L'interrupteur manuel peut contrôler le(s) store(s) via deux câbles (l'interrupteur doit rester appuyé jusqu'à la position désirée).

Die Behangbewegung wird durch Umpolung (Inversion) der Stromversorgung aktiviert, das erfolgt mittels spezieller Steuerungseinheiten, SL1807, SL1963 und ST2121. Aufgrund der o.g. kontrollierten Inversion kann der Behang mit einem richtungsgebundenen zweigeteilten Wandtaster oder den Tasten der Funkfernbedienung SL2392 gezielt gehoben / gesenkt werden. Die Kontakte der Wandtaster müssen dabei als Schließer – "normalerweise offen (NO)" – ausgelegt sein.

**Hinweis** : Bei Verwendung eines Doppelwechselschalters (wie der Vimar Idea Serie 16145 oder einem Zweifache-Wechsel-/Kippschalter mit Mitte AUS-Stellung), mit dem die Umpolung möglich ist, kann auf die Steuerungseinheit SL1807 verzichtet werden. An den manuellen Wechselschalter werden alle gemeinsam zu betätigenden Behänge über nur zwei Kabel angeschlossen – der

Schalter muss dabei so lange betätigt werden, bis der Behang die gewünschte Position erreicht hat.

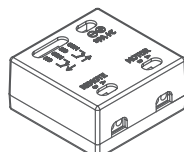
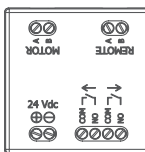


Pour le mouvement du store, montée/descente, maintenir le bouton voulu enfoncé jusqu'à ce que la vitesse rapide soit enclenchée. Dès l'activation, le store pourra se déplacer jusqu'à atteindre les fins de course.

Avec les stores vénitiens, maintenir le bouton voulu enfoncé jusqu'à obtenir l'inclinaison voulue.

Pour arrêter le store, il suffit d'appuyer sur un bouton.

Für das Heben oder Senken des Behangs ist der entsprechende Taster gedrückt zu halten, bis die höhere Fahrgeschwindigkeit einsetzt. Danach kann der Taster losgelassen werden und der Behang setzt die Fahrt bis zum Erreichen der Endlage fort. Für das Wenden von Jalousielamellen ist der Taster solange gedrückt zu halten, bis die gewünschte Lamellenneigung erreicht ist; damit ist eine exakte Positionierung des Behangs möglich. Zum Anhalten des Behangs genügt es, einen der beiden Taster kurz zu drücken.



## ST1104 Alimentation 1 - 4 stores pour rail DIN - Netzteil 1 - 4 Behänge für DIN-Schiene

Peut être fixée au mur sur un rail DIN TS53/7.5 ou 15. Elle peut alimenter jusqu'à 4 moteurs. Elle doit être installée convenablement dans un tableau électrique ou une boîte de raccordement.

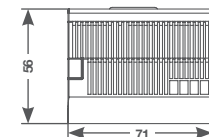
Netzteil für Wandmontage auf DIN-Schiene TS53/7.5 oder 15. Es können bis zu 4 Motore mit Strom versorgt werden. Einzubauen nur in geeignet belüftete Elektroschaltschränke oder Abzweigdosen.

### Caractéristiques techniques

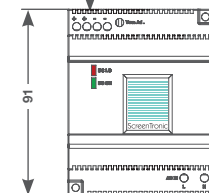
- **Dimensions (mm)**: 71x91x56
- **Type**: Inverseur
- **Sortie**: 24V DC
- **Tension**: 110 ou 230V AC
- **Intensité nominale**: 2.5A
- **Protections**: court-circuit / courant de surcharge / surtension
- **Température de fonctionnement**: -20 / +60°C
- **DEL signale** quand elle est alimentée

### Technische Merkmale

- **Abmessungen (mm)**: 71x91x56
- **Typ**: Schaltnetzteil
- **Ausgang**: 24V DC
- **Spannung**: 110 oder 230 V (AC-Eingang für größeren Spannungsbereich: 88 - 264 V AC)
- **Nennleistung**: 2.5A
- **Schutzeinrichtungen**: Kurzschluss, Überlast bei konstantem Strom / Überspannung
- **Betriebstemperatur**: -20 °C bis +60 °C
- **LED-Anzeige**: wenn eingeschaltet/Netzbetrieb



Sortie 24 V DC/Ausgang 24 V DC



Entrée 230 V AC/Eingang 230 V AC

Cette unité de contrôle est utilisée pour commander l'inversion de polarité nécessaire au bon fonctionnement du moteur, qui ne pourrait pas être réalisé avec l'utilisation d'interrupteurs standards. Chaque unité de contrôle peut contrôler un store, ou peut contrôler simultanément un groupe de quatre stores maximum, selon les caractéristiques du système.

Le faible encombrement de l'unité de contrôle permet son insertion dans des coffrets électriques standards.

Diese Steuerungseinheit wird verwendet, um die Polumkehr durchzuführen, die für eine korrekte Motorfunktion notwendig ist und die unpraktisch wäre, wenn normale Kippschalter eingesetzt würden. Jede Steuerungseinheit kann einen Behang kontrollieren, oder, in Abhängigkeit von den Anforderungen des Systems, gleichzeitig bis zu 4 Behänge in einer Gruppe von bis zu 4 Behängen kontrollieren, in Abhängigkeit von den Anforderungen des Systems.

Die geringe Baugröße der Komponente erlaubt den Einbau in Standard-Unterputz-Dosen.

#### Caractéristiques techniques

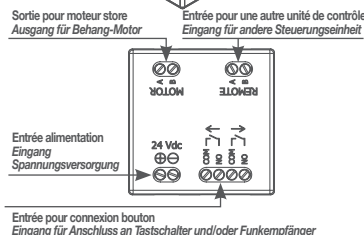
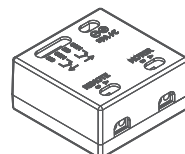
- **Dimensions (mm):** 40x40x20
- **Entrées:**
  - Alimentation, marquée **24V DC**
  - Connexion pour le double interrupteur ou l'actionneur Bus, pour être connecté au système de domotique, est indiqué par un schéma de contact électrique
  - Connexion pour une autre unité de contrôle, est indiqué par **REMOTE**; ceci est utilisé uniquement pour la centralisation des autres groupes
- **Sorties**
  - Connexion pour le moteur du store ou ligne Bus pour connecter d'autres unités de contrôle, indiquée par **MOTOR**
- **Fusible:** 6,3 A
- **Température de fonctionnement:** -20 / +60°C
- **Section sortie de câble:** 1 mm<sup>2</sup>

Pour activer la fonction «uniquement orientable» de l'unité de contrôle, appuyer simultanément les boutons poussoirs, montée et descente, pendant au moins 10 secondes. L'action est confirmée par un bref mouvement du store. Quand le bouton «montée» est actionné durant ce mode, le store pourra être actionné au maximum pendant 3 secondes. Pour désactiver cette fonction, répéter la même opération.

Um die Funktion "Lamellen nur wenden" zu aktivieren, muss gleichzeitig der Aufwärts- und Abwärts-Taster des Schalters für mind. 10 Sekunden gedrückt gehalten werden. Der Behang bestätigt die erfolgte Programmierung durch eine kurze Bewegung. Wenn der Aufwärts-Taster in diesem "Nur Wenden"-Modus gedrückt wird, bewegt sich der Behang für nicht mehr als 3 Sekunden nach oben. Um die Programmierung rückgängig zu machen, wiederholen Sie den gleichen Vorgang einfach.

#### Technische Merkmale

- **Abmessungen (mm):** 40x40x20
- **Eingänge:**
  - Spannungsversorgung, bezeichnet mit **24 V DC**
  - Verbindung zum An-/Ausschalter oder zum BUS-Aktor, muss mit Hausautomatisierungssystem verbunden werden, wie von den Kontaktsymbolen angezeigt
  - Verbindung mit einer anderen Steuerungseinheit, bezeichnet mit **REMOTE**; dieser wird nur für zentralisierte Verbindungen zu anderen Gruppen verwendet
- **Ausgänge:**
  - Verbindung zum Behang-Motor oder als eine BUS-Linie für die Verbindung zu anderen Steuerungseinheiten; bezeichnet mit **MOTOR**
- **Sicherung:** 6,3 A
- **Betriebstemperatur:** -20 / +60°C
- **Querschnitt Kabelklemmen:** 1 mm<sup>2</sup>



## ST2121

### Unité de contrôle 1 - 4 moteurs dans un groupe - Steuergerät 1 - 4 Behänge

L'unité de contrôle ST2121 présente les mêmes fonctions que la SL1807, elle permet également la fonction «seulement orientable» et peut désactiver la vitesse lente de démarrage via le PC et le logiciel CTS.

#### Caractéristiques techniques

- **Dimensions (mm):** 35x91x62
- **Entrées:**
  - Alimentation, marquée **24V DC**
  - Connexion pour le double interrupteur ou l'actionneur Bus, pour être connecté au système de domotique, est indiqué par un schéma de contact électrique
  - Connexion pour une autre unité de contrôle, est indiqué par **REMOTE**; ceci est utilisé uniquement pour la centralisation des autres groupes
- **Sorties:** - Moteur
- **Température de fonctionnement:** +5 / +50°C
- **Section sortie de câble:** 1 mm<sup>2</sup>

Neben den Funktionen des Steuerungsrelais SL1807 erlaubt die Steuerungseinheit ST2121 auch die "Lamellen nur wenden"-Funktion und mit PC und CTS-Software kann der Soft-Start Geschwindigkeitsmodus ausgeschaltet werden.

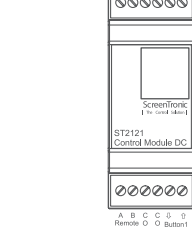
#### Technische Merkmale

- **Abmessungen (mm):** 35x91x62
- **Eingänge:**
  - für Netzteil, gekennzeichnet mit **24 V DC**
  - für Doppeltaster oder BUS-Steuerung für den Anschluss an die Gebäudeleittechnik, gekennzeichnet mit den Kontaktsymbolen
  - Zentralsteuerung für den Anschluss eines übergeordneten Steuergeräts, gekennzeichnet mit **REMOTE**
- **Ausgänge:** für Jalousiemotor oder als BUS-Anschluss für weitere Steuergeräte, gekennzeichnet mit **MOTOR**
- **Betriebstemperatur:** +5°C bis +50°C
- **Querschnitt Kabelklemmen:** 1 mm<sup>2</sup>

Entrée pour l'alimentation  
Spannungsversorgung

Sortie pour le moteur du store  
Ausgang Behangmotor

Ligne BUS  
BUS-Leitung



Entrée pour une autre unité de contrôle  
Eingang für weiteres Steuergerät

Sortie pour bouton poussoir  
ou domotique  
Eingang für Taster oder Gebäudeleittechnik

### Contrôle d'un groupe - Gruppensteuerung

Le bornier REMOTE est fait pour donner la possibilité à l'installateur de répondre aux exigences du client par une multitude de combinaisons de groupe de commande. Ceci est réalisé en connectant le terminal REMOTE au terminal de sortie MOTOR d'une autre unité de contrôle. Un exemple d'application serait le cas où, une unité de contrôle dite «Maître» soit nécessaire à la centralisation de stores déjà contrôlés individuellement par une unité de contrôle dite «Esclave». En reliant cette nouvelle unité de contrôle «Maître» via la sortie MOTOR à tous les autres terminaux REMOTE des unités de contrôles «Esclaves» existantes, celle-ci les commandera toutes simultanément, tout en permettant le contrôle de chaque moteur individuellement.

De multiples systèmes de commandes peuvent être élaborés à l'aide de cette méthode : par exemple, il est possible de créer un ensemble d'unités de contrôle connecté aux moteurs, deux groupes contrôlés par deux unités de contrôles additionnelles et un système de centralisation géré par une unité de contrôle connectée via les sorties REMOTE aux deux groupes d'unités de contrôles.

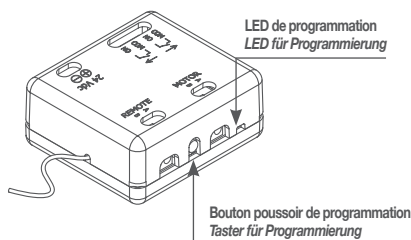
Der REMOTE-Eingang bietet dem Installateur vielfältige Möglichkeiten, kundenspezifische Anforderungen an eine Gruppensteuerung zu konfigurieren. Dazu wird der REMOTE-Eingang mit dem MOTOR-Ausgang einer anderen Steuerungseinheit verbunden. Eine typische Konfiguration ist die zentrale Betätigung mehrerer Behänge, die bereits von jeweils einer Steuerungseinheit einzeln gesteuert werden. Hierzu wird der MOTOR-Ausgang eines zusätzlichen Steuergeräts mit allen REMOTE-Eingängen der zentral zu bestätigenden Steuerungseinheiten parallel verbunden / geschaltet. Wird dieses zusätzliche Steuergerät betätigt, steuert es gleichzeitig alle angeschlossenen Steuerungseinheiten.

Eine Vielzahl von Steuerungskonfigurationen kann auf diese Weise realisiert werden: z.B. ist es möglich, ein Steuerungssystem mit mehreren Behängen zu konfigurieren, bei dem jeweils eine Steuerungseinheit einen Motor kontrolliert, mit zwei zusätzlichen Steuerungseinheiten, die mit den REMOTE-Eingängen der Einzel-Steuerungseinheiten verbunden sind, werden zwei Gruppen von Motoren gebildet und mittels einer weiteren Steuerungseinheit, die wiederum mit den REMOTE-Eingängen der beiden Gruppen-Steuerungseinheiten verbunden ist, besteht die Möglichkeit einer zentralen Steuerung aller Motoren. 3

Le récepteur SL1963 peut commander directement **un seul moteur** ou – comme Maître – des séries d'unités de contrôle – Esclaves – pour la fonction de centralisation.

Il a 64 canaux qui peuvent chacun recevoir plusieurs adresses d'un ou plusieurs transmetteurs. L'unité de contrôle a des connexions pour l'alimentation basse tension, pour un double bouton poussoir externe, pour l'entrée des autres unités de contrôle et la sortie du moteur. Le récepteur comprend aussi un bouton poussoir et une LED pour programmer le transmetteur.

Das Funk-Steuergerät SL1963 kann im Direktbetrieb nur **einen einzelnen Behang** kontrollieren oder – als Master – eine Reihe von Steuerungseinheiten mit zentral gesteuerter Betätigung. Er hat 64 Kanäle und kann somit ebenso viele Adressen von einem oder mehreren Sendern empfangen. Die Klemmleiste enthält die Anschlüsse für Niederspannungsversorgung, externen Taster, Eingang für das Steuergerät ST2121 und Motorausgang. Außerdem gibt es einen Taster und eine Signal-LED zur Programmierung des Funksenders.

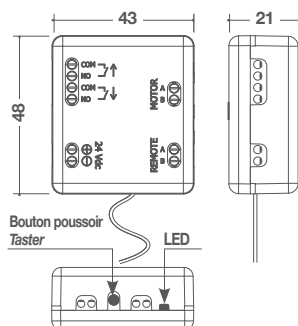


#### Caractéristiques techniques

- **Dimensions (mm):** 48x43x21
- **Entrée:**
  - Alimentation 24V DC
  - Bouton poussoir: voir le graphique du contact
  - Remote: pour les connexions des autres unités de contrôle (centralisation)
- **Sorties:** moteur – pour connecter le moteur du store ou à utiliser comme Maître pour connecter d'autres unités de contrôle
- **Section de câble:** 1 mm<sup>2</sup>
- **Fréquence de réception:** 433,92 MHz
- **Consommation en veille:** 40 mA
- **Nombre de transmetteur / canaux de transmission:** 64
- **Température de fonctionnement:** -20°C / +60°C

#### Technische Merkmale

- **Abmessungen (mm):** 48x43x21
- **Eingänge:**
  - Versorgung: 24V DC
  - Taster: vgl. Grafik
  - Remote: für Anschluss an Steuergeräte (Zentralsteuerung)
- **Ausgänge:** MOTOR: um den Behangmotor anzuschließen oder als Master für den Anschluss weitere Steuergeräte ST2121
- **Querschnitt Kabelklemmen:** 1 mm<sup>2</sup>
- **Empfangsfrequenz:** 433,92 MHz
- **Verbrauch in Ruhestellung:** 40 mA
- **Anzahl Sender/Senderkanäle:** 64
- **Betriebstemperatur:** -20 °C bis +60 °C



La télécommande radio SL2392 a 99 canaux et elle peut contrôler jusqu'à 99 récepteurs. Elle comprend :

- Un écran affichant le canal sélectionné
- Deux boutons de commande (montée/descente) et de programmation signalés par les flèches ▲▼
- Deux boutons pour la sélection du canal, marqués par ➡ et ➡
- Un bouton pour ramener l'afficheur au canal 00 (reset)

Die Funkfernbedienung SL2392 verfügt über 99 Kanäle und kann somit bis zu 99 Empfänger steuern.

#### Bestandteile:

- Display für Anzeige der Kanalnummer
- zwei Tasten markiert mit Pfeilen ▲▼ zum Heben und Senken, und zur Programmierung der Fernsteuerungsfunktion
- zwei Tasten für Kanalsuche ➡ ➡
- eine Taste für das unmittelbare Zurücksetzen des angezeigten Kanals auf Kanal 00 (RESET)

#### Caractéristiques techniques

- **Télécommande radio portable** avec antenne intégrée (SRD classe 3 selon EN 301 489-3)
- **Dimensions (mm):** 128x40x11
- **Alimentation:** 1 pile CR2430 3V Lithium
- **Fréquence de transmission nominale:** 433,92MHz
- **Nombre de canaux:** 99
- **Boutons poussoirs:** montée/descente ou programmation recherche de canal réinitialisation canal
- **Consommation:** 8 mA pendant la transmission
- **Puissance apparente irr.:** -7÷ -3 dBm
- **Modulation:** ASK
- **Puissance apparente des produits harmonique:** <-54dBm(<4nW)
- **Moyenne d'alignement:** AR0
- **Température de fonctionnement:** -10°C / +55°C
- **Classe d'isolation:** classe 3 selon EN 60950-1

#### Technische Merkmale

- **Tragbare Funkfernbedienung** mit integrierter Antenne (SRD Klasse 3 nach EN 301 489-3)
- **Abmessungen (mm):** 128x40x11
- **Stromversorgung:** 1 Knopfzelle CR2430 3V Lithium
- **Nennfrequenz für die Funkübertragung:** 433,92 MHz
- **Anzahl Kanäle:** 99
- **Tasten:** Heben/Senken oder Programmierung Kanalsuche Reset
- **Stromverbrauch:** 18 mA beim Senden
- **Abgestrahlte Scheinleistung:** -7÷ -3 dBm
- **Modulation:** ASK
- **Scheinleistung der harmonischen Produkte:** <-54dBm(<4nW)
- **Anpassungsbereich:** AR0
- **Betriebstemperatur:** -10 °C bis +55 °C
- **Schutzklasse:** Klasse 3 nach EN 60950-1

#### Remplacement de la batterie

Pour remplacer la batterie de la télécommande radio, ouvrir le capot arrière, enlever la batterie usée et mettre la nouvelle (CR2430 3V Lithium), Fig. 1.

#### Batteriewechsel

Für den Wechsel der Batterie der Fernbedienung die Abdeckung auf der Rückseite abnehmen, die leere Batterie entnehmen und eine neue Batterie des Typs Knopfzelle CR2430 3V Lithium einsetzen, siehe Fig. 1.

La télécommande radio peut gérer jusqu'à 99 canaux différents, qui peuvent être lus sur l'afficheur. Le canal 00 est le canal principal, par lequel tous les autres canaux des récepteurs connectés sont associés. Le récepteur peut directement contrôler un seul store ou – comme Maître – un groupe d'unités de contrôles – Esclaves – et, par conséquent, tous les stores qui y sont connectés. Le récepteur peut enregistrer 64 canaux différents, qui peuvent être associés avec une ou plusieurs télécommandes transmetteurs. Dans le but de reconnaître les signaux provenant de la télécommande transmetteur, le récepteur doit être programmé avant l'installation. La programmation est réalisée lors d'une procédure d'identification automatique avec les télécommandes utilisées, qui est activée par le bouton poussoir du récepteur.

### Enregistrement de canal

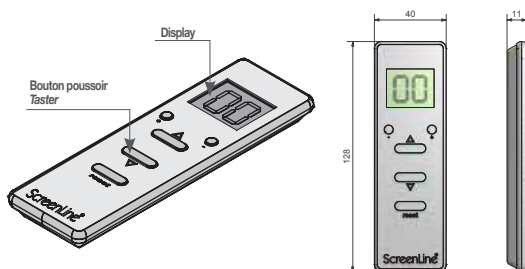
1. Afficher le canal désiré sur l'écran de la télécommande en appuyant sur les boutons ou .
2. Appuyer sur le bouton poussoir du récepteur jusqu'à ce que la LED s'allume fixe
3. Relâcher le bouton poussoir
4. Appuyer simultanément sur les touches ( ) de la télécommande
5. Attendre jusqu'à ce que la LED clignote lentement, ce qui confirme l'enregistrement du canal

### Suppression de canal

1. Afficher le canal à supprimer sur l'écran de la télécommande en appuyant sur les boutons ou .
2. Laisser appuyer le bouton poussoir du récepteur jusqu'à ce que la LED s'allume et clignote rapidement
3. Relâcher le bouton poussoir
4. Appuyer simultanément sur les touches ( ) de la télécommande
5. Attendre jusqu'à ce que la LED clignote lentement, ce qui confirme que le canal a été supprimé

### Suppression de tous les canaux

1. Laisser le bouton poussoir du récepteur appuyé jusqu'à ce que la LED commence à clignoter rapidement, puis plus lentement
2. Relâcher le bouton poussoir
3. Tous les canaux précédemment enregistrés sont maintenant effacés



Die Fernbedienung kann bis zu 99 verschiedene Kanäle verwalten, die über das Display kontrollierbar sind. Der Kanal 00 ist der Master-Kanal, dem alle Kanäle der angeschlossenen Empfänger zugeordnet sind. Der Empfänger kann nur einen einzelnen Behang direkt kontrollieren oder – als Master – eine Gruppe von Steuerungseinheiten ST2121 und somit sämtliche daran angeschlossenen Behänge. Der Empfänger kann bis zu 64 verschiedene Kanäle speichern, die mit einer oder mehreren Fernbedienungen verbunden sind.

Der Empfänger muss gleich während der Installation programmiert werden, um die von der Fernbedienung gesendeten Signale zu erkennen. Die Programmierung wird mit einem automatischen Suchlauf der verwendeten Fernbedienungen (Selbsterkennung) durchgeführt und über den Taster des Empfängers aktiviert.

### Speichern eines Kanals

1. Durch Betätigen der Taster oder den zu löschenden Kanal auf dem Display der Fernbedienung einstellen.
2. Den Taster für Programmierung am SL1963 Funkempfänger betätigen bis die Signal-LED leuchtet.
3. Den Taster loslassen.
4. Gleichzeitig die Tasten für Heben und Senken ( ) auf der Fernbedienung betätigen.
5. Die Taster so lange gedrückt halten bis die LED langsam blinkt und so die erfolgte Speicherung anzeigt.

### Löschen eines Kanals

1. Durch Betätigen der Taster oder den gewünschten Kanal auf dem Display der Fernbedienung einstellen.
2. Den Taster für Programmierung am Funkempfänger betätigen, bis die LED sich einschaltet und schnell zu blinken beginnt.
3. Den Taster loslassen.
4. Gleichzeitig die Tasten für Heben und Senken ( ) auf der Fernbedienung betätigen.
5. Die Taster so lange gedrückt halten bis die LED langsam blinkt und so das erfolgte Löschen des Kanals anzeigt.

### Löschen aller Kanäle

1. Den Taster für Programmierung am Funkempfänger betätigen, bis die LED erst schnell dann langsam blinkt.
2. Den Taster loslassen.
3. Alle zuvor gespeicherten Kanäle sind jetzt gelöscht.

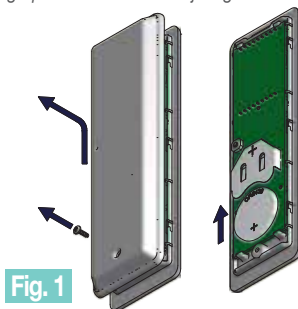


Fig. 1

## Fonctionnement de la commande radio - Funktion der Funkfernbedienung

Sélection du canal : appuyer sur ou jusqu'à afficher le canal désiré sur l'écran.

Mouvement du store : appuyer sur les touches ou pendant toute la durée de la vitesse lente, puis relâcher la lorsque la vitesse rapide est activée.

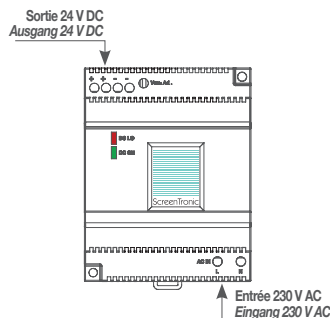
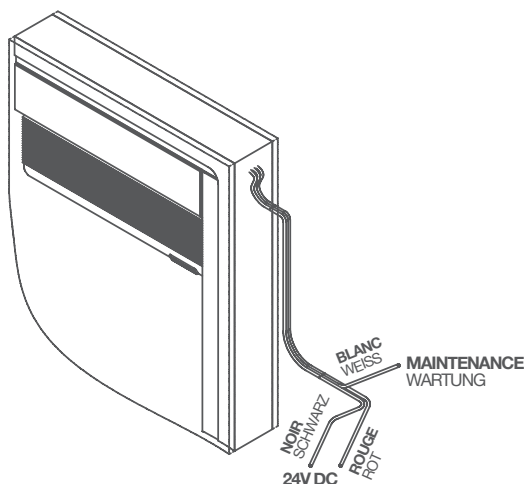
Appuyer le bouton RESET pour retourner immédiatement au canal 00.

Für die Auswahl des Kanals: oder gedrückt halten, bis am Display der gewünschte Kanal angezeigt wird.

Um den Behang zu bewegen: die Taster oder während der langsamen Fahrgeschwindigkeit gedrückt halten und beim Wechsel in die höhere Fahrgeschwindigkeit loslassen.

Die Reset-Taste drücken, um unmittelbar vom angezeigten Kanal auf den Kanal 00 zurückzusetzen.





Le câble blanc doit toujours être amené proche de l'unité de contrôle pour que les 3 câbles soient toujours disponibles dans la même zone.

Das weiße Kabel muss immer bis zur Kontrolleinheit geführt werden und zwar in solcher Weise, dass alle drei Kabel (schwarz, rot und weiß) gleichzeitig im selben Bereich zugänglich sind.

## Longueur et dimension câble

- **Longueur maximale suggérée par store:** 30 mètres
- **Type de câble:** en fonction de l'absorption maximale du moteur du store : 0,45A
- **Tension d'alimentation du moteur:** 24Vdc +/-10%

## Leitungslänge und -querschnitt

- **Empfohlene max. Länge pro Behang:** 30 m
- **Leitungstyp:** ausgelegt für max. Stromaufnahme des Motors für einen Behang: 0,45A
- **Versorgungsspannung Behangmotor:** 24 V DC +/-10%

# Pose - Einbau

Positionner le vitrage à l'intérieur de son châssis, en prenant soin de ne pas écraser les connexions ou les câbles entre le verre et le châssis. Recueillir l'excès de câble entre le verre et le châssis sur le côté de la connexion avant de fermer la parclose.

Corriger éventuellement l'espace périphérique pour assurer le bon parallélisme du vitrage à l'aide des cales situées entre le verre et le châssis. Pour vérifier le bon parallélisme actionner le store, orientation et descente, et s'assurer de l'équidistance avec les espaceurs latéraux.

Das Isolierglas im Fensterrahmen positionieren und dabei darauf achten, dass weder die Anschlussklemmen noch das Kabel zwischen Glas und Rahmen gequetscht werden. Anschließend sind vor dem Schließen der Glasleiste die Kabelüberstände sorgfältig zwischen Fensterrahmen und Anschlussseite der Isolierglaseinheit einzubringen.

Eine eventuelle Überschreitung der Schräglauftoleranz ist über die Abstandhalter zwischen Glas und Fensterrahmen auszugleichen. Um die Parallelität des Behangs sicher zu erzielen, heben oder senken Sie ihn und stellen Sie sicher, dass er überall den gleichen Abstand zu den seitlichen Abstandhaltern hat.

**Note:** Avant d'alimenter le store, assurez-vous qu'il est positionné verticalement dans le châssis, avec le caisson en partie haute. Ne pas actionner le store s'il n'est pas à la verticale!!!

En présence de contacteurs magnétiques sur le châssis de la fenêtre, éviter les causes possibles de court-circuit en vérifiant la course et la précision des bornes à ressort.

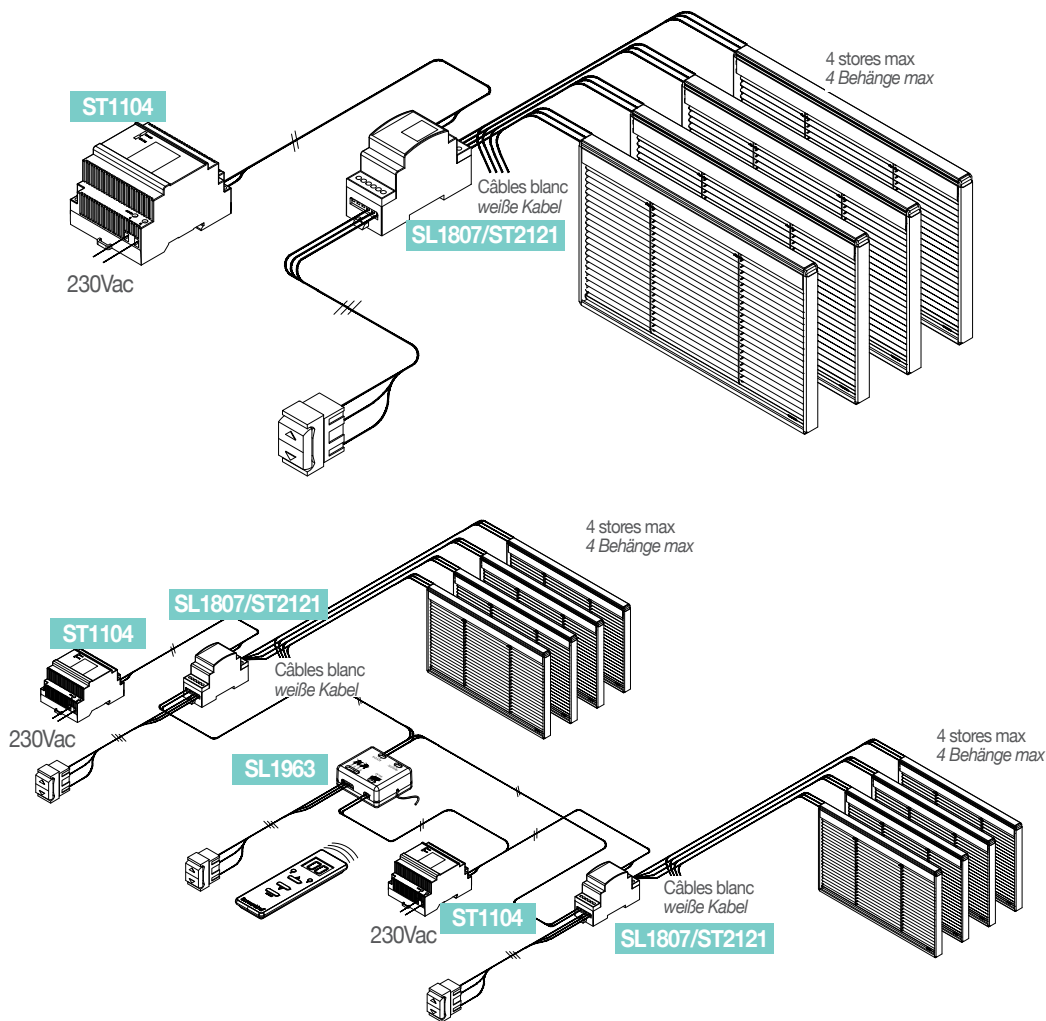
**Hinweis:** Vor dem Anschluss des Behangs an die Stromversorgung ist sicherzustellen, dass der Behang senkrecht im Isolierglas mit dem Kopfprofil im oberen Teil eingesetzt ist. Bei geneigtem Isolierglas den Behang nicht bewegen!!! Um bei Kontaktübergängen auf dem Fensterrahmen eventuelle Kurzschlüsse mit dem Metallrahmen auszuschließen, sind die Hubhöhen und die korrekte Positionierung der beweglichen Kontaktstifte zu kontrollieren.

## Utilisation avec contacteurs magnétiques

Reportez-vous à la documentation fournie avec les contacteurs magnétiques.

## Verwendung mit Magnet-Stößelkontakten

Bitte sehen Sie die mit den Magnet-Stößelkontakten gelieferte Dokumentation.



Autres schémas de câblage disponibles sur [www.pelliniscreeonline.net/schematics](http://www.pelliniscreeonline.net/schematics)  
 Weitere Verdrahtungspläne siehe unter [www.pelliniscreeonline.net/schematics](http://www.pelliniscreeonline.net/schematics)



## Instructions de sécurité - Sicherheitshinweise

**ATTENTION!** Les instructions sont importantes. Pour la sécurité des personnes, il est essentiel que les instructions ci-dessous soient respectées. Conserver le manuel d'instruction.

L'équipement électrique n'est pas adapté à l'usage de personnes (enfants inclus) qui ont une incapacité physique ou sensorielle, ou qui n'ont pas l'expérience ou la connaissance nécessaire. Les personnes doivent recevoir les précautions ou instructions sur l'utilisation de l'équipement électrique par la personne en charge de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés pour éviter qu'ils s'amuse avec l'équipement électrique.

**NE PAS** laisser un enfant seul s'amuser avec l'équipement.

Laisser hors de portée des enfants les appareils électriques.

**NE PAS** utiliser l'équipement électrique pour effectuer des réparations ou des réglages. Les possibles réparations peuvent être réalisées uniquement par une personne autorisée.

**ATTENTION : RISQUE D'EXPLOSION EN CAS DE REMPLACEMENT DES BATTERIES PAR DES BATTERIES NON CONÇUES POUR CE TYPE D'EQUIPEMENT. REMPLACER LES BATTERIES COMME INDIQUÉ SUR LE DOCUMENT.**

Les batteries usagées doivent être jetées, en utilisant les bennes à ordures ou les zones de tri dédiées (voir la réglementation en vigueur).

Les batteries doivent être retirées de l'équipement avant d'être jetées.

En cas de fuite d'acide des batteries, enlever-les et nettoyer proprement la carte électronique ou les éléments de contact, des possible traces de liquide à l'aide d'un chiffon sec et remplacer les par des nouvelles.

### Disposition



Dans la gestion des déchets, la télécommande radio est considérée comme appartenant à la catégorie DEEE (Déchet d'Équipement Électrique et Électronique).

Pellini SpA a toujours été très sensible à la protection de l'environnement et répond aux exigences de la loi italienne sur les DEEE, depuis le 13/08/2005. Comme il est mentionné dans la directive européenne 2002/96/CE, les composants électriques ne peuvent pas être détruits comme des déchets urbains. À la fin de son cycle de vie, les composants doivent être conduits à l'un des centres de tri sélectif pour les DEEE. Pour plus d'information, contacter le centre de tri de votre ville, qui veille au respect, à l'accessibilité et la pertinence du tri, pour que les propriétaires emmènent tous les déchets produits sur leur territoire dans les unités de tri dédiées.

### ATTENTION

Pour assurer le fonctionnement correct des stores et éviter de les endommager irréparablement, nous conseillons de n'utiliser que des composants originaux Pellini.

L'emploi d'accessoires non compatibles avec les produits Pellini ou leur violation non autorisée entraîne l'invalidation immédiate des termes de garantie.

La société est certifiée par  
Der Betrieb ist zertifiziert



ISO 9001: 2008 Certificaat • Zertifikat Nr. 2351/2

Nos produits sont certifiés  
Die Produkte sind zertifiziert



Nos produits SL20C et SL27C sont certifiés  
Die Produkte SL20C und SL27C sind zertifiziert



**ACHTUNG!** Wichtige Sicherheitshinweise: Zum Schutz von Personen sind die nachstehenden Anweisungen sorgfältig einzuhalten. Die Anweisungen sind gut aufzubewahren.

Dieses Gerät ist nicht dafür geeignet, von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder bei der Benutzung des Geräts angewiesen. Kinder sind dabei zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Kindern **NICHT** erlauben, mit den Betätigungsvorrichtungen zu spielen. Betätigungsvorrichtungen von Kindern fernhalten.

Das Gerät **NICHT** verwenden, wenn Reparaturen oder Einstellvorgänge erforderlich sind. Eventuelle Reparaturen dürfen nur vom befugten Personal durchgeführt werden.

Elektrisches Zubehör **NICHT** öffnen oder verändern, andernfalls erlischt der Garantieanspruch.

**ACHTUNG: EXPLOSIONSGEFAHR BEI AUSTAUSCH MIT FALSCHEN BATTERIETYPEN.**

**ALTBATTERIEN SIND VORSCHRIFTSGEMÄSS ZU ENTSORGEN.**

Entladene Batterien sind sicher und ordnungsgemäß in den dafür vorgesehenen Behältern oder Sammelstellen zu entsorgen (gemäß den örtlichen Vorschriften).

Vor der Entsorgung des Geräts sind die Batterien zu entfernen.

Bei Säureverlust sind die Batterien zu entnehmen, eventuelle Flüssigkeitsrückstände an der Platine oder den Kontaktarmen sind sorgfältig mit einem weichen Tuch und Alkohol zu reinigen und die alten Batterien durch neue zu ersetzen.

### Entsorgung

Bei der Geräteentsorgung fällt die Fernbedienung unter den Geltungsbereich der WEEE (ElektroG - Elektro- und Elektronikalt- bzw. Schrottgeräte). Pellini S.p.A. achtet sehr auf den Umweltschutz und hält die Bestimmungen aus dem seit 13.08.2005 geltenden Gesetzesdekret über Elektro- und Elektronikschrott ein. Gemäß den Vorschriften aus der Europäischen Richtlinie Nr. 2002/96/EG darf daher dieses Gerät nicht im Hausmüll entsorgt werden. Am Ende der Gerätelebensdauer sind erst die erforderlichen Schritte für eine ordnungsgemäße Entsorgung durchzuführen und anschließend ist das Gerät bei einem Wertstoffhof für Haushaltselektroschrott abzugeben. Zuständig sind die Wertstoffhöfe in der Wohnsitzgemeinde, die Funktionalität, Zugänglichkeit und Eignung der Mülltrennung gewährleistet, so dass Endverbraucher und Händler den in ihrem Gebiet anfallenden Abfall kostenlos am Wertstoffhof abliefern können.

### WARNUNG

Wir empfehlen nur Original Pellini-Komponenten zum Betrieb des Behangs / der Behänge zu verwenden, um eine perfekte Funktionalität sicherzustellen und irreparable Schäden zu vermeiden.

Der Einsatz mit Zubehörteilen, die nicht kompatibel mit Pellini-Produkten sind, oder nicht autorisierte Eingriffe, bewirken einen sofortigen Verlust der Garantie.

pelliniindustrie

Pellini S.p.A. - 26845 Codogno (LO) ITALY • via Fusari, 19  
T. +39 0377 466411 • F. +39 0377 436001 437635  
info@pellini.net • www.pellini.net